Panasonic

OPERATING INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTIONS D’UTILISATION
取扱説明書

Battery Pack
バッテリーパック
CF-VZSU37U/CF-VZSU40U/CF-VZSU40AU
CF-VZSU41U/CF-VZSU42U

Printed in Japan DFQX5549XA FJ0405-2066

CF-VZSU37U	CF-VZSU40U CF-VZSU40AU
CF-VZSU41U	CF-VZSU42U

<For U.S.A. and Canada>

A lithium ion battery that is recyclable powers the product you have purchased. Please call 1-800-8-BATTERY for information on how to recycle this battery.

L’appareil que vous vous êtes procuré est alimenté par une batterie au lithium-ion. Pour des renseignements sur le recyclage de la batterie, veuillez composer le 1-800-8-BATTERY.

＜日本国内のみ＞

不要になった充電式電池（バッテリーパック）は、貴重な資源を守るために、廃棄しないで充電式電池リサイクル協力店にお持ちください。

使用済み充電式電池（バッテリーパック）の届け先

- **最寄りの充電式電池リサイクル協力店へ。詳しくは、社団法人電池工業会にご確認ください。**
  電話：03-3434-0261
  ホームページ：http://www.baj.or.jp/
  （2006年6月現在）

ENGLISH

The battery pack is designed for supplying power to the Panasonic computer series. Before using the battery pack, read this Operating Instructions and the relevant portions of the computer’s Operating Instructions and Reference Manual carefully.

The battery pack is not charged when it is first purchased. Be sure to charge it before using it for the first time.

Warning

Care should be exercised with regard to the following in order to avoid the possibility of overheating, fire, or damage.

- Do not throw the battery pack into a fire or expose it to excessive heat.
- Do not place the battery pack together with articles such as necklaces or hairpins when carrying or storing.
- Do not insert sharp objects into the battery pack, expose it to bumps or shocks, deform, disassemble, or modify it.
- Do not short the positive (+) and negative (-) contacts.
- Do not charge, use, or leave the battery pack in a very hot place, such as near a fire, in direct sunlight, in an automobile on a sunny day, or in a cold place.
- This battery pack is to be used only in the computer(s)* for which it was designed. If it is used in other computers (for which it was not designed), this may cause the generation of heat, fire or explosion.
  * For information about the computer(s) for which the battery pack can be used, refer to the Operating Instructions of your computer, catalogs, etc.

DEUTSCH

Das Akkupack ist für die Versorgung von Panasonic-Computern vorgesehen. Bevor Sie das Akkupack verwenden, lesen Sie bitte das Bedienungshandbuch und die entsprechenden Abschnitte der Bedienungsanleitung des Computers bzw. der Online-Referenz genau durch.

Das Akkupack ist beim Kauf nicht geladen. Denken Sie daran, das Akkupack zunächst zu laden, bevor Sie es das erste Mal verwenden.

Achtung

In Bezug auf Folgendes ist mit Vorsicht vorzugehen, um die Möglichkeit einer Überhitzung des Gerätes, eines Brandes bzw. einer Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.

- Werfen Sie das Akkupack niemals in ein Feuer, es darf nicht übermäßig erwärmt werden.
- Bewahren Sie das Akkupack nie zusammen mit Gegenständen wie Halsketten oder Haarnadeln auf, wenn Sie es (etwa in einem Koffer) transportieren oder es lagern.
- Schieben Sie nie spitze Gegenstände in das Akkupack, setzen Sie es keinen starken Stößen oder Vibrationen aus, drücken Sie es nicht zu stark und versuchen Sie nicht, es auseinanderzunehmen oder umzubauen.
- Verbinden Sie nie den positiven (+) und den negativen (-) Kontakt des Akkupacks mit einem Stück Draht oder mit einem anderen leitfähigen Material.
- Das Akkupack darf nicht an sehr warmen Plätzen z.B. nahe eines Feuers, unter direkter Sonnenbestrahlung oder in einem Auto an einem heißen Tag, aufgeladen, verwendet oder aufbewahrt werden. Das gleiche gilt auch für besonders kalte Plätze.
- Dieses Akkupack sollte nur in Computern* verwendet werden, für die es vorgesehen ist. Falls es in anderen Computern verwendet wird (für die es nicht vorgesehen ist), kann das zu Erzeugung von Wärme bzw. zu einem Brand oder einer Explosion führen.

  * Informationen zu den Computern, in denen das Akkupack verwendet werden kann, finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Computers, Katalogen usw.

FRANÇAIS

Cette batterie a pour but de fournir de l'électricité à l'ordinateur Panasonic. Avant de l'utiliser, lisez attentivement ces instructions d'utilisation ainsi que les parties des instructions d'utilisation et du manuel de référence de l'ordinateur concernant la batterie.

La batterie n'est pas chargée lorsque vous l'achetez. Veillez à la charger avant de l'utiliser pour la première fois.

Attention

Respectez attentivement les consignes suivantes afin d'éviter la possibilité de surchauffe, d'incendie ou de dégât.

- La batterie ne doit pas être jetée au feu ni exposée à une forte chaleur.
- La batterie ne doit pas être déplacée ni conservée avec d'autres objets tels que des colliers ou des épingles à cheveux.
- N'introduisez pas d'objets pointus dans la batterie, ne l'exposez pas à des chocs, ne la déformez pas, ne la démontez pas, ne la modifiez pas.
- Ne court-circuitez pas les bornes positive (+) et négative (-).
- La batterie ne doit pas être chargée, utilisée, ou laissée dans un endroit très chaud (près d'un feu, en plein soleil, dans une voiture un jour de beau temps, ...) ni dans un endroit froid.
- Cette batterie ne doit être utilisée que dans un ordinateur* pour lequel elle a été conçue. Si elle est utilisée dans d'autres ordinateurs (pour lesquels elle n'a pas été conçue), cela peut provoquer de la chaleur, un incendie ou une explosion.

  * Pour plus d'informations sur les ordinateurs avec lesquels la batterie peut être utilisée, consultez le mode d'emploi de votre ordinateur, des catalogues, etc.

このたびはパナソニックバッテリーパックをお買い上げいただき、まことにありがとうございました。
・この取扱説明書をよくお読みのうえ、正しくお使いください。そのあと保存し、必要なときにお読みください。

安全上のご注意　必ずお守りください

お使いになる人や他の人への危害、財産への損害を未然に防止するため、必ずお守りいただくことを、次のように説明しています。

■表示内容を無視して誤った使い方をした時に生じる危害や障害の程度を、次の表示で区分し、説明しています。

 危険　この表示の欄は、「死亡または重傷などを負う危険が切迫して生じることが想定される」内容です。

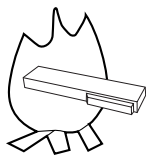
■お守りいただく内容の種類を、次の絵表示で区分し、説明しています。

	この絵表示は、してはいけない「禁止」内容です。
	この絵表示は、必ず実行していただく「強制」内容です。

⚠危険

火中に投入したり加熱したりしない

禁止

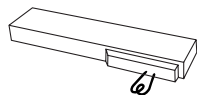
発熱・発火・破裂・爆発の原因になります。

ネックレス、ヘアピンなどといっしょに持ち運んだり保管したりしない

禁止

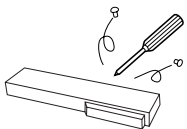
発熱・発火・破裂の原因になります。

プラス(＋)とマイナス(－)を金属などで接触させない

禁止

発熱・発火・破裂の原因になります。

クギで刺したり、衝撃を与えたり、分解・改造をしたりしない

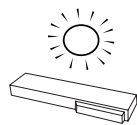
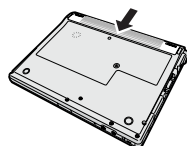
禁止

液漏れ・発熱・発火・破裂の原因になります。

指定された充電器を使って充電する

指定された充電器を使って充電しないと、液漏れ・発熱・発火・破裂の原因になります。

火のそばや炎天下など、高温の場所で充電・使用・放置をしない

禁止

液漏れ・発熱・発火・破裂の原因になります。

必ず指定のコンピューター*で使用する

（イラストは一例です。）

指定のコンピューター以外に使用すると、液漏れ・発熱・発火・破裂の原因になります。

* 使用できるコンピューターについては、コンピューター本体の取扱説明書やカタログなどで確認してください。

取り扱い上のお願い

- コンピューター本体の『取扱説明書』および『操作マニュアル』をご覧ください。

装着および充電のしかた

- コンピューター本体の『取扱説明書』および『操作マニュアル』をご覧ください。
- バッテリーパックはお買い上げ時は充電されていません。はじめてお使いになるときは、必ず充電してください。

Specifications

Model No.	CF-VZSU37U	CF-VZSU40U/CF-VZSU40AU	CF-VZSU41U	CF-VZSU42U
Type	Li-ion			
Voltage	11.1 V	7.4 V	7.4 V	7.4 V
Capacity	7.65 Ah	7.8 Ah	7.65 Ah	7.8 Ah
Dimensions (W x H x D)	Approx. 203 mm x 27 mm x 66 mm {Approx. 8" x 1.1" x 2.6"}	Approx. 137 mm x 27 mm x 66 mm {Approx. 5.4" x 1.1" x 2.6"}	Approx. 224 mm x 26 mm x 40 mm {Approx. 8.9" x 1.1" x 1.6"}	Approx. 201 mm x 26 mm x 49 mm {Approx. 8" x 1.1" x 2"}
Weight	Approx. 475 g {Approx. 1.1 lb.}	Approx. 320 g {Approx. 0.7 lb.}	Approx. 330 g {Approx. 0.8 lb.}	Approx. 320 g {Approx. 0.7 lb.}
Environment (In use)	Temperature: 5 °C to 35°C {41 °F to 95 °F} Humidity: 30% to 80% RH (No condensation)			

Refer to the Operating Instructions about the charging time/operating time.

Technische Daten

Modell-Nr.	CF-VZSU37U	CF-VZSU40U/CF-VZSU40AU	CF-VZSU41U	CF-VZSU42U
Typ	Lithium-Ionen-Akkupack			
Spannung	11,1 Volt	7,4 Volt	7,4 Volt	7,4 Volt
Kapazität	7,65 Ah	7,8 Ah	7,65 Ah	7,8 Ah
Abmessungen (B x H x T)	ca. 203 mm x 27 mm x 66 mm	ca. 137 mm x 27 mm x 66 mm	ca. 224 mm x 26 mm x 40 mm	ca. 201 mm x 26 mm x 49 mm
Gewicht	ca. 475 g	ca. 320 g	ca. 330 g	ca. 320 g
Umgebung (Während des Gebrauchs)	Temperatur: 5 °C bis 35°C Luftfeuchtigkeit: 30% bis 80% RH (ohne Kondensation)			

Einzelheiten zur Ladezeit/Betriebszeit sind der Bedienungsanleitung zu entnehmen.

Spécifications

N° de modèle	CF-VZSU37U	CF-VZSU40U/CF-VZSU40AU	CF-VZSU41U	CF-VZSU42U
Type	Batterie Ion Lithium rechargeable			
Tension	11,1 V	7,4 V	7,4 V	7,4 V
Capacité	7,65 Ah	7,8 Ah	7,65 Ah	7,8 Ah
Dimensions (L x H x P)	Environ 203 mm x 27 mm x 66 mm	Environ 137 mm x 27 mm x 66 mm	Environ 224 mm x 26 mm x 40 mm	Environ 201 mm x 26 mm x 49 mm
Poids	Environ 475 g	Environ 320 g	Environ 330 g	Environ 320 g
Environment (En marche)	Température: 5 °C à 35°C Humidité: 30% à 80% HR (sans condensation)			

Référez-vous au mode Instructions d'utilisation pour connaître le temps de charge/temps de fonctionnement.

仕様

品番	CF-VZSU37U	CF-VZSU40U/CF-VZSU40AU	CF-VZSU41U	CF-VZSU42U
電池種類	リチウムイオン蓄電池			
定格電圧	11.1 V	7.4 V	7.4 V	7.4 V
定格容量	7.65 Ah	7.8 Ah	7.65 Ah	7.8 Ah
外形寸法（幅×高さ×奥行き）	約 203 mm x 27 mm x 66 mm	約 137 mm x 27 mm x 66 mm	約 224 mm x 26 mm x 40 mm	約 201 mm x 26 mm x 49 mm
質量	約 475 g	約 320 g	約 330 g	約 320 g
使用環境条件	温度：5℃〜35℃ 湿度：30% RH〜80% RH（結露なきこと）			

充電時間／駆動時間についてはコンピューター本体の『取扱説明書』をご覧ください。

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.
Web Site : http://panasonic.net

松下電器産業株式会社　ITプロダクツ事業部

〒570-0021 大阪府守口市八雲東町一丁目10番12号

Printed in Japan